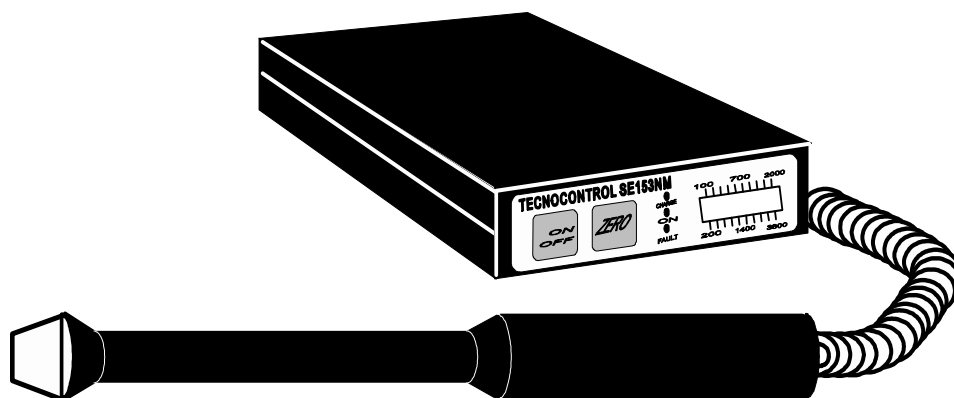


Tecnocontrol SE153NM

Cercafughe portatile di gas
Portable gas leaks detector
Détecteur portatif de gaz



Caratteristiche tecniche / Technical specifications / Specifications techniques

Alimentazione / Power supply / Alimentation	Batteria Ni/MH ricaricabile / Rechargeable Ni/MH battery / Batterie Ni/MH rechargeable
Autonomia / Battery Life / Autonomie	5 orE / hour / heure
Tempo di ricarica / Battery recharge time / Temps de recharge	14 ore / 14 hours / 14 heures
Autospegnimento / Automatic Switch-Off / Mise au repos automatique	10 minuti / 10 minutes / 10 minutes
Sensore / Sensor / Capteur	Semiconduttore / Semiconductor / Semiconducteur
Tempo di stabilizzazione / Stabilisation time / Temps de stabilisation	da 10 a 30 secondi / between 10 and 30 seconds / de 10 à 30 secondes
Temp./umidità di funzionamento / Operation Temp./Humidity / Température et hygrométrie de fonctionnement	0 ÷ +40 °C / 5-90 % r.h. 40°C
Temp./umidità di immagazzinamento / Storage Temp./Humidity / Température et hygrométrie de stockage	-25 ÷ +55°C / 5÷95 % r.h.
Dimensioni / Size / Dimensions	90 x 160 x 30 mm / IP40
Valigetta / Carrying case / Dimension étui	110 x 250 x 90 mm

DESCRIZIONE

L'SE153NM è un cercafughe portatile di gas, ad alta sensibilità. Il sensore è posto nella sonda, collegata all'apparecchio tramite il cavo estensibile, in modo da facilitare la ricerca delle fughe di gas. È dotato di un sensore particolarmente sensibile ai gas infiammabili e può essere usato per rilevare perdite di gas (Metano o GPL), da tubi, raccordi, saldature ecc.

La concentrazione di gas è indicata da un cicalino e dall'aumentare della barra led. Quando si illumina tutta la barra led il cicalino emette un suono più veloce se è in presenza di gas.

Sul pannello frontale sono inoltre posti: i pulsanti per l'accensione e spegnimento, "ON/OFF" per lo "ZERO" e i Led "ON", "FAULT", "CHARGE" e sulla destra la barra led.

L'SE153NM è dotato di Batterie ricaricabili al Ni/MH e circuito di ricarica incorporati nello strumento che viene fornito con la borsa semirigida e carica batterie.

DESCRIPTION

The SE153NM is a portable leaks detector with high sensitivity. The sensor is mounted inside the probe connected to the unit with flexible cable, so as to make the detection of leakages easier. It employs a sensor particularly sensitive to explosive gases. It can be used to detect small gas leakages Methane or LPG) from pipes and flanges.

The gas concentration is indicated through an acoustic alarm and a proportional lighting of the red LED. When all the LED bar illuminates the buzzer emits a quicker sound if there is gas.

On the front panel are placed the "ON/OFF" and "ZERO" push-buttons, the LEDs indicating "CHARGE", "ON" and "FAULT" and the bar LED.

The SE153NM instrument is provided with Ni/MH rechargeable battery and internal recharge circuit. It is supplied complete with carrying case and battery charger.

DESCRIPTION

Le SE 153NM est un détecteur portatif de gaz à haute sensibilité dont le capteur est monté dans la sonde raccordée à l'appareil à l'aide d'un câble extensible, de manière à faciliter la recherche de fuites de gaz. Il est équipé d'un capteur particulièrement sensible aux gaz inflammables et il peut être utilisé pour Méthane ainsi que GPL. Il peut être utilisé pour la détection de fuites de gaz qui proviennent de tubes, raccords, soudures, etc.

L'indication de la concentration de gaz est fournie par une alarme acoustique et un LED rouge clignotant. Lors que tout le LED s'illumine, l'alarme acoustique intervient avec un son plus vite en présence de gaz. Sur la face avant de l'appareil ils sont visibles les boutons-poussoirs "ON/OFF" et "ZERO", les LED qui indiquent "ON", "FAULT" et "CHARGE", et sur le côté droite elle est positionnée la barre LED.

Le SE153NM est équipé de batteries rechargeables au Ni/MH et d'un circuit de recharge incorporé. Il est fourni dans une trousse semi-rigide et rechargeur pour batteries.

FUNZIONAMENTO

L'apparecchio si accende premendo il pulsante "ON" e si spegne premendo il pulsante "OFF".

E' inoltre dotato di autospegnimento che interviene dopo circa 10 minuti dall'accensione.

Quando lo strumento viene acceso impiega alcuni secondi per stabilizzarsi: questo tempo è tanto più lungo quanto maggiore è stato il tempo d'inattività. Durante questo tempo si illumina il Led, suona il Cicalino e può accendersi anche il Led "FAULT".

Dopo la stabilizzazione in aria pulita, deve rimanere acceso il Led Verde "ON" e il cicalino emette un "BIP" ogni 15 secondi circa.

L'SE153NM è dotato di un sofisticato sistema di protezione del sensore da eccessive concentrazioni di gas.

Regolazione di Zero: Alla destra del pulsante ON/OFF è posto il pulsante di regolazione dello zero.

La regolazione di zero va fatta, se necessario, dopo 1 minuto dall'accensione in aria pulita per adattare il sensore alle condizioni ambientali e garantire un'elevata e costante sensibilità al gas.

Ricarica delle Batterie: Quando le batterie sono scariche il Led Verde "ON" lampeggia. Per ricaricare le batterie collegare l'SE153NM alla rete tramite il trasformatore. Quando viene inserita la spina si illumina il Led Rosso "CHARGE".

La ricarica richiede circa 14 ore.

Per evitare danni alle batterie non ricaricarle oltre le 24 ore.

Se le batterie sono scariche, si può comunque utilizzare l'apparecchio collegandolo alla rete. (In questo caso le batterie non si ricaricano ma l'SE153NM funziona regolarmente).

Guasti: Il Led Giallo "FAULT"

si illumina per pochi secondi:

- all'accensione.

rimane sempre acceso:

- quando uno o più fili della Sonda si interrompono o si cortocircuitano.

- quando si guasta il Sensore.

OPERATIONAL DESCRIPTION

Push the "ON" button to switch the unit on and the "OFF" button, to switch it off.

An automatic switch off facility for the batteries saving has been designed to intervene 10 minutes after the unit is switched on.

When switched on the unit needs some seconds to stabilize in fresh air: as longer the sensor has been inactive, as longer it will take for stabilizing.

During this time the red LED illuminates, the buzzer emits a continuous sound and the "FAULT" LED may illuminate.

After this time, only the green LED "ON" will be on and the buzzer will emit a "BIP" sound each 15 seconds.

The SE153NM is equipped of a sophisticated sensor protection system from extreme gas concentrations.

Zero Adjustment: On the front side there is the "ZERO" key that allows the Zero adjustment.

This operation has to be made, if necessary, 1 minute after the switching on of the instrument, in fresh air, to adjust the sensor to the environmental conditions and guarantee a high and steady gas sensitivity.

Battery recharge: When the batteries are exhausted a green LED "ON" blinking. To recharge batteries, connect the SE153NM to the main through the transformer. When you plug it in, the red LED "CHARGE" illuminates. *Battery recharge will take about 14 hours.*

To avoid damages to batteries, do not charge for more than 24 hours.

When the batteries are exhausted, if necessary the device can work connected directly to the mains (230 Vac). (In this case batteries will not be recharged but the unit SE153NM works correctly).

Faults: The Yellow Led "FAULT"

It illuminates for few seconds:

- while switching the unit on.

The LED illuminates continuously:

- to indicate interruption or cable short circuit between the instrument and the sensor.

- in case of any sensor failure.

UTILISATION

Pour la mise en marche appuyer sur le bouton "ON". Pour la mise à repos, il faut presser le bouton "OFF".

Le SE153NM est équipé d'un système de mise au repos automatique après 10 minutes suivant la mise en marche.

Quand l'on met en marche, l'instrument doit être laissé en préchauffage pour quelques secondes pour permettre la stabilisation du capteur. Ce temps est proportionnel à la période d'inactivité.

Pendant ce temps, le LED s'allume, le buzzer émet un son continu et la LED "FAULT" peut s'allumer.

Après la stabilisation, la LED verte "ON" reste allumée, et le buzzer émet une impulsion toutes les 15 secondes.

Le SE153NM est équipé par un sophistiqué système de protection du capteur des excessives concentrations de gaz.

Réglage du zéro: A la droite du boutons-poussoirs "ON" il y a celui de "ZERO" pour le réglage du zéro.

Ce réglage doit être effectué, si nécessaire, après 1 minute de fonctionnement en air non pollué, pour permettre au capteur de s'adapter aux conditions ambiantes et donner une constante et élevée sensibilité au gaz.

Pour recharger les batteries: Quand les batteries sont déchargées la LED vert "ON" clignote. Pour charger les batteries raccorder l'appareil SE153NM au secteur (230Vca). Dans ce cas la LED rouge "CHARGE" s'allume.. *La recharge demande environ 14 heures.*

Pour éviter des dommages aux batteries, ne pas les recharger plus que 24 heures.

Si les batteries sont déchargées, on pourra utiliser l'appareil directement raccordé au secteur (230 Vca). (Dans ce cas les batteries ne se rechargeront pas mais l'appareil SE153NM pourra fonctionner correctement).

Dérangements: La LED jaune "FAULT"

s'allumera pendant quelques secondes:

à la mise en marche.

la LED restera allumée:

- pour court circuit ou coupure des câbles entre la sonde et l'appareil ;

- en cas de panne du capteur.

Importante: Lo strumento deve essere conservato in luogo asciutto e in un ambiente non inquinato dai fumi, gas o solventi.

ATTENZIONE: Non usare il gas puro che fuoriesce dall'accendino direttamente sul sensore in quanto quest'ultimo potrebbe venire irrimediabilmente danneggiato. Il gas da accendino, passando rapidamente dallo stato liquido a quello gassoso, diventa molto freddo e il salto termico prodotto potrebbe causare danni al sensore.

Important Note: The instrument must be kept in a dry and clean place, not polluted by smokes, gases or solvents.

WARNING! Do not test the unit by spraying pure gas coming from a lighter directly on the sensor since the sensor could be damaged irremediably. Indeed, the lighter gas, rapidly passing from liquid to gaseous state, becomes very cold and such a thermic shock can create serious damages to the sensor.

N.B: L'istrumento doit être conservé dans des locaux secs et dans une ambiance non polluée par des fumées, gaz ou solvants.

ATTENTION: Eviter l'usage de gaz du briquet sur le capteur, qui pourrait être irrémédiablement endommagé. Le gaz de briquet passant rapidement de l'état liquide à l'état gazeuse provoque, en se détendant, un froid intense qui au contact de l'élément chauffé peut lui causer des sérieux dommages.

